34

redbimed במדבר

Numbers 1:1-4:20

- 1 וַיִּדַבֶּר יָהוָה אֱל־מֹשֵה בַּמַדָבַר סִינֵי בַּאָהֵל מוֹעָד בַּאָחֵד לְחֹדֵשׁ השני בשנה השנית לצאתם מארץ מצרים לאמר:
- 2 שאו אַת־ראש כַל־עַדָת בַנַי־יִשׂרָאֵל לִמְשַׁפַּחתַם לַבַית אֲבֹתַם בַמַסְפַּר שמות כל־זכר לגלגלתם:
 - מַבַּן עשַרִים שנה וַמַעלַה כַּל־יצַא צבא ביִשׂרָאַל תפקדו אתם לִצַבִאֹתָם אַתָּה וְאַהֵּרְן:

 - וִאַלֵּה שֹמִוֹת הָאַנָשִׁים אֲשֵׁר יַעְמִדְוּ אָתְכָם לִרְאוּבֵּן אֱלִיצוּר
 - לִשִּׁמִעוֹן שַלָּמִיאֵל בֵּן־צוּרִישַׂדִּי:
 - ליהודה נחשון בן־עמינדב:

 - לזבולן אליאב בו־חלן:

 - בן־פַּדָהצור:
- אלה אלה (שראל מטות אבותם ראשי אלפי ישראל אלה)קריאי (זקרואין העלה נשיאי מטות אבותם ראשי אלפי ישראל 16 Those are the elected of the assembly, the
 - tign ניקח משה (אָהֶרן אַת הָאַנִשִּים הָאלֶה אָשר נִקבוּ בּשַׁמְת:* 17 So Moses and Aaron took those participants, who
 - ואָת כְּלִיהָעָהָה הְקְהִילוּ בַאַחָד לְחִדֶש הְשׁנִי נִיְתְיָלְדוּ עַלִּימשׁפְּחֹתִם 18 and on the first day of the second month they לְבֵית אֲבֹתָם בַּמַסְפָּר שַמוֹת מַבַּן עשרים שׁנַה וַמַעלָה לְגַלְּגַלֹתָם:

- On the first day of the second month, in the second year following the exodus from the land of Egypt, הוהי spoke to Moses in the wilderness of Sinai, in the Tent of Meeting, saving:
- Take a census of the whole Israelite company [of fighters1* by the clans of its ancestral houses.* listing the names, every male, head by head.
- You and Aaron shall record them by their groups, from the age of twenty years up, all those in Israel who are able to bear arms.
- איש איש איש איש איש איש לאבית האיז איש איש איש בית האיז איש איש איש בית אבתיו האי4 . Associated with you shall be a participant from each tribe, each one the head of his ancestral house.
 - 5 These are the names of the participants who shall assist you: From Reuben, Elizur son of Shedeur.
 - 6 From Simeon, Shelumiel son of Zurishaddai.
 - 7 From Judah, Nahshon son of Amminadab.
 - From Issachar, Nethanel son of Zuar.
 - 9 From Zebulun, Eliab son of Helon.
- 10 From the sons of Joseph: from Ephraim, Elishama לגפלים אַלישמע בַּדְעמִיהוּד לְמנשה גַמליאַל son of Ammihud; from Manasseh, Gamaliel son of Pedahzur.
 - 11 From Benjamin, Abidan son of Gideoni.
 - :לון אַחִיעוֵר בַּן־עְמִישׂוַדִי: 12 From Dan, Ahiezer son of Ammishaddai.
 - 13 From Asher, Pagiel son of Ochran.
 - לגד אליסף בו־דעואל: 14 From Gad, Eliasaph son of Deuel.
 - 15 From Naphtali, Ahira son of Enan.
 - chieftains of their ancestral tribes: they are the heads of the contingents of Israel.
 - were designated by name,
 - convoked the whole company [of fighters],* who were registered by the clans of their ancestral houses—the names of those aged twenty years and over being listed head by head.

- וִלָקחוּ | בַּגֵד תַּלֶלֶת וִכְסוֹּ אֲת־מַנֹרָת הַמַאוֹר וִאֲת־נַרתִּיה ואת־מלקחיה ואת־מחתתיה ואת כל־כלי שמנה אשר ישרתו־לה
- Then they shall take a blue cloth and cover the lampstand for lighting, with its lamps, its tongs, and its fire pans, as well as all the oil vessels that are used in its service.
- 10 They shall put it and all its furnishings into a וְנָתְנָוּ אֹתָהֹ וֹאָרִכְלִיכְּיָהְ אַל־מִכְּסָה עוֹר תְּחָשׁ וְנָתְנָוּ עִל־הַמְוֹט:
 - covering of dolphin skin, which they shall then place on a carrying frame.
 - וועל ו מובח הווה בגד תכלית וכסו אתו במכסה עור 11 Next they shall spread a blue cloth over the altar תחש ושמו את־בדיו:
 - of gold and cover it with a covering of dolphin skin; and they shall put its poles in place.
- ולַקחוּ אַת־כַּל־כַלֵּי הַשַּׁלַת אֲשֵׁר יִשַּׁרַתוּ־בַם בַּלְּדֵשׁ וַנַתַנוּ אַל־בַּגַד תכלת וכסו אותם במכסה עור תחש ונתנו על־המוט:
- They shall take all the service vessels with which the service in the sanctuary is performed, put them into a blue cloth and cover them with a covering of dolphin skin, which they shall then place on a carrying frame.

 - בגד ארגמן: 13 They shall remove the ashes from the [copper] altar and spread a purple cloth over it.
- 14 ונַתְנוּ עָלִיו אֱת־כַּל־כַלִּיו אֲשֵר יִשַרְתוּ עַלִיו בַּהֶם אֱת־הַמַחְתִּת את־המזלגת ואת־היעים ואת־המזרלת כל כלי המזבח ופרשו עליו כסוי עור תחש ושמו בדיו:
- Upon it they shall place all the vessels that are used in its service; the fire pans, the flesh hooks, the scrapers, and the basins—all the vessels of the altar—and over it they shall spread a covering of dolphin skin; and they shall put its poles in place.
- 15 וכלה אהרו בניו לכסת אַת־הַקֹּדֵשׁ וַאַת־כַּל־כַּלִי הַקְּדֵשׁ בַּנָסִע הַמַחַנָה ואַחַבִי־כַן יָבאוּ בנַי־קהַת לְשַׂאַת וַלְאַ־יִנְעוּ אַל־הַקְּדַשׁ וַמַתוּ אַלָה מַשַא בני־קהַת בַּאָהֵל מועד:
 - * When Aaron and his sons have finished covering the sacred objects and all the furnishings of the sacred objects at the breaking of camp, only then shall the Kohathites come and lift them, so that they do not come in contact with the sacred objects and die. These things in the Tent of Meeting shall be the porterage of the Kohathites.
 - 16 ופקבת אַלעזַר ו בַן־אַהַרוָ הַכּהוֹן שַמֵן הַמַאוֹר וּקטרֵת הַסַּמִים ומנחת התמיד ושמן המשחה פקדת כל־המשכן וכל־אשר־בו בקדש ובכליו:
 - Responsibility shall rest with Eleazar son of Aaron the priest for the lighting oil, the aromatic incense, the regular meal offering, and the anointing oil—responsibility for the whole Tabernacle and for everything consecrated that is in it or in its vessels.

 - spoke to Moses and Aaron, saying: וַיִּדְבֵּר יְהוֹה אַל־מְשֵׁה וְאַל־אַהָרן לַאמִר:
 - 18 אַל־תַּכְרִּיתוּ אֱת־שַבֵט מִשְפַחֹת הַקּהָתִי מִתוֹךְ הַלְוִיִם:
 - Do not let the group of Kohathite clans be cut off from the Levites.
- ווֹאת ן עַשֹּוּ לְהֵם וְחִילּ וְלָא יָמַתוּ בְּוָשַׁתְם אָת־לְּדָשׁ הְקָּדְשִׁים אָחֵרָן. Do this with them, that they may live and not die וּבַנִיוֹ יָבֹאוּ וִשָּׁמֵוּ אותָם אֵישׁ אַישׁ עַל־עַבדָתוּ וְאֵל־מַשַּׁאִוֹ:
 - when they approach the most sacred objects: let Aaron and his sons go in and assign each of them to his duties and to his porterage.
 - 20 But let not [the Kohathites] go inside and witness
 - the dismantling of the sanctuary,* lest they die.

in the wilderness of Sinai. א so he recorded them the recorded them. At בּאֲשֶׂר צַנָּה יְהֹוָה אֶת־מֹשֶׂה וָנִפְקְדֶם בִּמִרְבָּר סִינָינ

and over, all who were able to bear armsname, head by head, all males aged twenty years the clans of their ancestral house, as listed by Reuben, Israel's first-born, the registration of

י00S,4 בקקדיקם למעה דארבן ששה tribe of Reuben: 46,500. לקריקם למעה רארבן ששה ואַרְבעִינים אֶלֶף וַחֲמָשׁ מַאִוֹת:

males aged twenty years and over, all who were enrollment as listed by name, head by head, all the clans of their ancestral house, their

24 Of the descendants of Gad, the registration of the iniya क्रेर्य के क्रिया वार्य कार्य कार्य कार्य कार्य कार्य के दिया है है विश्व कार है कार वार स्थाप कर है हो है

aged twenty years and over, all who were able to clans of their ancestral house, as listed by name,

the clans of their ancestral house, as listed by in of the descendants of Judah, the registration of the descendants of Judah, the registration of

able to bear arms name, aged twenty years and over, all who were

by name, aged twenty years and over, all who were of the clans of their ancestral house, as listed אס אַלבֶּלָי הַעָּהְשָׁבָּלְבָּיִהְ אָבְּלָבָיִה Or the descendants of Issachar, the registration

. Alose enrolled from the tribe of Issachar: 54,400. פקקריקם לִמַמָּה ישִׁשׁבֶר אַרְבָּעָה וָחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְאַרְבָּעָ מֵאִוֹה: 54,400. able to bear arms—

name, aged twenty years and over, all who were the clans of their ancestral house, as listed by

years and over, all who were able to bear armsancestral house, as listed by name, aged twenty of Ephraim, the registration of the clans of their

able to bear armsby name, aged twenty years and over, all who were of the clans of their ancestral house, as listed

דְּמִסְפָּׁר שַּׁמִנִעְ לְזְּלְיִּלְעִם כַּלְ-זְּלָר מִבֶּּוֹ מֶשֶׁרִים שָּׁנִי נִמְאַלְיִי כִּלְ יִצֶּא אר They totaled as follows: The descendants of They totaled as follows: The descendants of

לְנְלְיִּלְעִים כַּלְ-וַלְּר עִבָּוֹ מְשְׁרִים שָּׁנִי נִעַמְלְיִם כַּלְ-וַלָּר עִבָּוֹ מְשְׁרִים שָּׁנִי נִעַמְלְיִם כִּלְ-וַבָּא צִּבָּא: Of the descendants of Simeon, the registration of

אַשְּׁלִים שַּׁנְּׁיוֹ נִמַּאַלְיִוּ כִּלִּ יִצְּאַ צַּבָּא: ַ יְבֹלֹּגְ זְּב עּוּגְ'בְעַנִּם לְמִתִּפֹּׁבְעַנִּם לְבֹּגִע אֲבָעַנַם בִּמִסְפָּּב תַּמְנָע מִבָּוֹ

25,650. Anose enrolled from the tribe of Gad: 45,650.

אַשְּׁלִים שַּׁנְּׁיוֹ נְמַאַלְיַר כִּלְ יִצְּאַ צַּבָּא:

. אלביקדי אַרְבָּעֶה וְשֹבֶעֶים אָלֶוֹף וְשֹׁם fivow the tribe of Judah: אל, פּקַרִיהָם לִמַּעַה יְהוּדָה אָרְבָּעֶה וְשֹבְעֶים אֶלֶוֹף וְשֹׁבַעֶּים מֵאָוֹת:

משְׁבִּים שִּׁנִּין נִקְּמְלְנִי כִּלְ יִצֶּא צִּבָּא:

אַשְּׁלִים שַּׁנְּׁיוֹ נִמַּאַלְיִוּ כִּלִּ יִצְּאַ צַּבָּא: Of the descendants of Zebulun, the registration of לבני וְבִּילָן הִוּלְרֹחָם לְמִשְׂפְּׁתַהָם לְבֵית אֲבֹחָם בִמִּקְפָּר שַמֹּת מִבֶּוֹ

יסף-27 בקדיקים למקה יהולוש לאכיף (אַרְבָּע מַאִלָּה יַאַרָּף בּרַבַּע מַשָּׁה בָּלַבַ לָמַעָה וְבַרַּלָן שִׁבְעָה וַחֲמִשָּׂיִם אֶלֶף וְאַרְבָּע מַאִלָּה בַּאַרַיּוֹם (מַעָּה וְבִּרְלָן שִׁבְעָה וַחָמִשְּׁיִם אֶלֶף וְאַרְבָּע מַאָלָה בַּאָרָה מַאָרָה בּאַריים)

שַּׁמְעַ עִבָּוֹ מַשְּׁלִיִם שַּׁנִּיה נִמַעְלָה כִּלִ יצָא צָּבָא: ος της descendants of Joseph: Of the descendants of Joseph: Of the descendants of Joseph: Of the descendants

מְשְׁנִים שְׁנִּהְ נִמְמְלְהַ כִּלְ יִצֶּא צָּבָא: of the descendants of Manasseh, the registration 34 Of the descendants of Manasseh, the registration

> and the Levites shall be Mine, 'חוח's. cattle of the Levites in place of their cattle; first-born among the Israelite people, and the

male first-born over and above the number of the

sanctuary weight, twenty gerahs to the shekel—

redemption price for those who are in excess.

Israelites, 1,365 sanctuary shekels. אונה בולוך קלקו היאלות ביארות הואלות ביארות הואלות ביארות הואלו לקה הואל לקה הואל לקה הואלה הואלה הואלה הואלת ביארות ביארות הואלת ביארות ביארות הואלת ביארות ביארות הואלת הואלת ביארות הואלת הואלת

his sons at 'Titi's bidding, as 'Titi had commanded has noney oi yearom and evel the redemption and losses gave the redemption money to har none on the redemption and

> לעמעם ועירילי הלווס אָנִי יִהוֹה: לנו אַנורקלילם הָחָר place of all the male. Take the Levites in place of all the male

עבלנור בני ישוראל: אל וְאָל פְּדוּנִי הַשְּׁלְשָה וְהַמַּאָה price of the 273 Israelite און פֿאַל פְּדוּנִי הְשְׁלְשָה וְהָמַבְּעִים וְהָמָאָתָים הַעְרְפִּים עָל־הַכִּלְנִם לּל־הַנְלָנִם

لأَمْ لَادُتُ لِأَنَّا لِنَمْ كُاحِ:

and above the ones redeemed by the Levites; Fo So Moses took the redemption money from those over ליקרו משֶה אָת בֶּפֶרְיִי הַאַלִי הַעָּלִי הַלָּיִבָּים עֶל פְּדִינִי הַלָּוֹנְם:

אף און sa sons sid bas norey to Aaron and sive the money to Aaron and his sons as the

نَعُدُكَ خَشَرًا لِ يَاذِلِيُم:

צוָה יְהֹוֶה אָת־מעַה:

the Levites, by the clans of their ancestral בעת אָער.נאָת לַנָּי טִעוֹעָל לַנָּיִ לְעַמְּׁבְּעַנוֹים לְבָּיִע אִדָּעוֹם: אַמַרָּנָאָת בְּנָי, טִעוֹעַל בָנָי, לְעָמִבְּעַנוֹם לְבָּיִע אִדָּעוֹם: עַמַאַ אָער.נאָת בְּנָי, טִעוֹעָל בַנָּי, לְעִמְבְּעַנוֹם לְבָּיִע אִדְּעָוֹם: עַמַיּאַ אַרַעוּפּי אסון spoke to Moses and Aaron, saying:

tasks for the Tent of Meeting. fifty, all who are subject to service, to perform

the Tent of Meeting: the most sacred objects. ni sative Kohathites in אָרו עֲבִרָּה בְּנֵי־קַהָּת בְּעָהֶל מוֹעֶד קַבֶּשׁ הַקַּרָשִׂים: אַ אָה עֲבֹרָה בְנֵי־קַהָּת בְּעָהֶל מוֹעֶד קֹדֶשׁ הַקַּרָשִׂים

go in and take down the screening curtain and cover the Ark of the Pact with it. 5 At the breaking of camp, Aaron and his sons shall

shall put its poles in place. and spread a cloth of pure blue on top; and they

regular bread shall rest upon it. ladles, the jars, and the libation jugs; and the cloth; they shall place upon it the bowls, the 7 Over the table of display they shall spread a blue

and they shall put the poles in place. 8 They shall spread over these a crimson cloth which they shall cover with a covering of dolphin skin;

ז נֹגְנַבֶּנֵע גִּעְלָע אַלְ-מַמָּנֵע וֹאֵלְ-אַנִּעֹלְן לְאַמְׁן:

נמוָלוּ בּבּייו:

לַמְׁמִוּע עֹלָאַכִּיִי דְּאָנִיִּלְ עוּמֶּר: ος ege of thirty years up to the age of

וְכְסִוּ־בְּה אָת אֲרָן הַעָּדֵת: برئم אَتَاذِا بِحَرْدِ حَرْضَمُ لِأَمْلَاثِكِ نُسِرِئِكِ كُلَّا فَلَكُمْ لِنَظَمُكُ

نَمْح | هَزَيْدًا يَوْرَدُه ذَوْدُهِي قَرْدُ يَوْرُدُنُ نَرْضَرْدَ مُرْدِد مُنْدَيَظَمْنِيه

וֹאֶת-הַכּפִּעְ וֹאֶת-הַמִּנְקְיֹם וֹאֶת קשִׁוֹת הַנְּסֶךְ וֹלֶחֶם הַתִּמִיר עֶלֶיוּ

ומולו אינובנגו: ופּג'מַוּ מְלֵגִינְיִם בּדְּרָב עוּגְלֶמִע מִלְגִּ וֹכִסוּ אָעִוּ בִּטִכִּסִב מִּנִב עַּוֹנַת

- :פקדיהם למטה מנשה שנים ושלשים אלף ומאתים: 35 those enrolled from the tribe of Manasseh: 32,200.
- 36 לבני בנימן תולדתם למשפחתם לבית אבתם במספר שמת מבן Of the descendants of Benjamin, the registration of the clans of their ancestral house, as listed עשרים שנה ומעלה כל יצא צבא: by name, aged twenty years and over, all who were able to bear arms-
 - ים אַלֶּף וְאַרְבְּע מֵאוֹת: אַלֶּף וְאַרְבְּע מֵאוֹת: אוֹלף וְאַרְבְּע מַאוֹת: 135 those enrolled from the tribe of Benjamin: 35,400.
- 38 לבני דו תולדתם למשפחתם לבית אבתם במספר שמת מבן עשרים Of the descendants of Dan, the registration of the clans of their ancestral house, as listed by name, שׁנַה וַמַעלָה כֹּל יצא צבא: aged twenty years and over, all who were able to bear arms—
 - :מַאָרוּת: אַלְף וּשׁבְע מַאָּוֹת: אַלָּף וּשׁבָע מַאָּוֹת: 39 those enrolled from the tribe of Dan: 62,700.
 - 40 לבני אָשֵׁר תולִדתִם לִמְשִׁפְּחתִם לְבַית אֲבתַם בִּמְסִפְּר שַמֹת מַבֵּון Of the descendants of Asher, the registration of the clans of their ancestral house, as listed by עשרים שנה ומעלה כל יצא צבא: name, aged twenty years and over, all who were able to bear arms-
 - באַר מאָר אָשֶר אָשֶר אָשֶר אָשֶר אָשֶר הוא פּקביהָם לְמַטָה אַלֶּף וַחֲמָשׁ מַאְוֹת: 41 those enrolled from the tribe of Asher: 41,500.
 - בני נפתלי תולדתם למשפחתם לבית אבתם במספר שמת מבן 42 [Of] the descendants of Naphtali, the registration of the clans of their ancestral house as listed by עשרים שנה ומעלה כל יצא צבא: name, aged twenty years and over, all who were able to bear arms-
 - נפתלי שלשה וחמשים אלף וארבע מאות: 43 those enrolled from the tribe of Naphtali: 53,400.
 - אַלֶּה הַפַּקַדִּים אֲשֶׁר ּ פָּקָד מֹשָׂה וְאַהֲרֹן וּנְשִׂיאַי יִשִׂרָאֵל שַׁנֶים עְשָׂר 44 Those are the enrollments recorded by Moses and Aaron and by the chieftains of Israel, who were אַישׂ אִישׂ־אַחָד לִבַית־אַבֹתיו הַיָּוּ: twelve in number, one participant from each ancestral house.
 - עשרים שנה (ניהיו כל־פקודי בני־ישראל לבית אבתם מבן עשרים שנה 45 All the Israelite males, aged twenty years and over, enrolled by ancestral houses, all those in וַמַעלַה כַּל־יצא צבא בישראַל: Israel who were able to bear arms-
 - 16 all who were enrolled came to 603,550. ויהיוֹ כל־הפקדים שש־מאות אלף ושלשת אלפים וחמש מאות 46 אלפים וחמש וחמשׂים:
 - 47 The Levites, however, were not recorded among them by their ancestral tribe.
 - :had spoken to Moses, saying וידבר יהוה אל־משה לאמר:
- אך אתימעה לא תפלד ואתיראשם לא תשא בתוך בני ישראל: 49 Do not on any account enroll the tribe of Levi or take a census of them with the Israelites.
 - ימלה הפקד את־הלונים על־משכן העות ועל כל־כליו ועל 50. You shall put the Levites in charge of the Tabernacle of the Pact, all its furnishings, and פל־אַשר־לוֹ הַמָה יִשְאוּ אַת־הַמשכּן ואַת־כַּל־כַּלִיו וָהָם יִשְׁרָתָהוּ everything that pertains to it: they shall carry וַסְבֵּיב לַמַשַׂכָן יַחֲנוּ: the Tabernacle and all its furnishings, and they shall tend it; and they shall camp around the Tabernacle.

- וּמְשַמְרָה וְהָמַנְהָה וְהָמַנְרָה וְהָמָנְה וּבְלִי הַלְּדֶשׁ אֲשֶׁר 31 Their duties comprised: the ark, the table, the lampstand, the altars, and the sacred utensils ישַׂרִתוּ בַּהָם וָהַמֻּלַךְ וְכַל עֲבֹדָתְוֹ: that were used with them, and the screen* —all the service connected with these.
- דע הַקּהָן הָפּהָּוֹת שַּׁמְרָי מְשַׁמְרָּת 32 The head chieftain of the Levites was Eleazar son of Aaron the priest, in charge of those attending to the duties of the sanctuary.
- To Merari belonged the clan of the Mahlites and 33 לַמַרָרָי מְשַׂפַּחַת הַמַחַלִּי וּמְשַפַּחַת הַמוּשַי אֲלֵה הֶם מְשַׁפַּחַת מַרָרִי: the clan of the Mushites: those were the clans of Merari.
- מבקרהם ומעלה ששת אַלפים ומאתים: 34 The recorded entries of all their males from the age of one month up came to 6,200.
- The chieftain of the ancestral house of the clans 35 וּנִשִּׂיא בֵית־אָב לִמשׁפַחִת מַרָלִי צוּרִיאֵל בֵּן־אַבִיחַיָל עָל יַרֶדְ הַמִּשֹׁכַן of Merari was Zuriel son of Abihail. They were to camp along the north side of the Tabernacle.
 - ו ועמדיו ועמדיו המשלן ובריחיו ועמדיו 36 The assigned duties of the Merarites comprised: the planks of the Tabernacle, its bars, posts, and וַאַדְנִיו וַכָּל־כַּלִיו וַכַל עבדַתו: sockets, and all its furnishings—all the service connected with these:
 - 37 ועמַדֵי הַחָצֵר סָבִיב וְאַדְנֵיהַם וִיתַדֹתַם וּמֵיתְרֵיהַם: also the posts around the enclosure and their sockets, pegs, and cords.
 - 38 וְהַחֹנִים לְפַנֵי הַמַשַׁלָּן קַדְמָה לִפְנֵי אָהֵל־מוֹעֶׁד ו מִזְרָחָה משָה ו ואָהַרָן וּבַנָּיו שַׂמַרִים משַמַרֵת הַמַקּדָשׁ לִמְשַׁמַרֵת בַּנַי יִשֹּׁרָאַל וָהַזָּר הַקּרֵב יוּמַת:
- Those who were to camp before the Tabernacle, in front—before the Tent of Meeting, on the east—were Moses and Aaron and his sons, attending to the duties of the sanctuary, as a duty on behalf of the Israelites; and any outsider who encroached was to be put to death.
 - 39 כַל־פַקוּדֵי הַלְוִיִם אֲשֶׁר פָלָד מֹשָה וְאַהֱרֶן עָל־פִי יְהֹוָה למשפחתם כל־זכר מבן־חבש ומעלה שנים ועשרים אלף:
 - command Moses and Aaron recorded by their clans, all the males from the age of one month up, came to 22,000. said to Moses: Record every first-born male

All the Levites who were recorded, whom at הוה's

- 40 וַיֹּאמֵר יִהוֹה אֱל־מֹשֵׂה פַּקְּד כָּל־בַּכָר זָכָר לְבַנֵי יִשִׂרָאֵל מְבַּן־חִדֶשׁ ומעלה ושא את מספר שמתם:
 - of the Israelite people from the age of one month up, and make a list of their names:
- 41 ולַקַחַתָּ אַת־הַלָּוַיָּם לִי אַנִי יְהוֹה תַחַת כַּל־בַּכַר בַּבַנַי יִשֹׁרָאַל וְאַתֹּ בהמת הלולם תחת כל־בכור בבהמת בני ישראל:
- and take the Levites for Me, הוהי, in place of every male first-born among the Israelite people, and the cattle of the Levites in place of every male first-born among the cattle of the Israelites.
- ישראל: So Moses recorded all the male first-born among נְיִפְקֶד מֹשֶׁה כָּאֲשׁר צַוָּה יְהוָה אֹתוֹ אָת־כְּלֹיבְכוֹר בְּבֵנִי יְשׁרָאַל:
 - the Israelites, as הוהי had commanded him.
- 43 וַיָּהֶי כָל־בַּכוֹר זָכָר בַּמַסְפָּר שַׁמֵת מְבַּן־חִדֵשׁ וַמַעְלָה לִפְקְדֵיהָם שׁנַיִם וִעשֹרִים אֱלַף שַלשַה וִשַּבעים וּמַאתַיִם:
 - All the first-born males as listed by name, recorded from the age of one month up, came to 22,273.
 - :spoke to Moses, saying הוהי אַל־מֹשָה לֵאמֹר: 44 אַל־מֹשָה לַאמֹר:

outsider who encroaches shall be put to death. be pitched, the Levites shall set it up; any shall take it down, and when the Tabernacle is to Tabernacle is to set out, the Levites לקלים ובְּחָנִילָ הַמְשֶׂבֶּן יָקִינִים אַתָּוֹ הַלְשָׁבָּן יַלִּיִרוּ אַתּוֹ הַלְעָׂם יַבַּחְנָתֹ הַמְשָׁבֶּן יָקִינִים אַתִּוֹ Tabernacle is to set out, the Levites

באריה איש על־הַנְלֶּוֹ לִצְבָאתָם: The Israelites shall encamp troop by troop, each man with his division and each under his

the Israelite community; the Levites shall stand guard around the Tabernacle of the Pact. Tabernacle of the Pact, that wrath may not strike The Levites, however, shall camp around the

commanded Moses, so they did.

1 7777 spoke to Moses and Aaron, saying:

house; they shall camp around the Tent of Meeting standard,* under the banners of their ancestral איש אַלידילוּל לבֶית אֲבֹּתוֹם יַחֲנַיִּר נְּצָיִל יִשְׁרָתְ לְבֶּית אֲבָעוֹם יַחֲנִיּר נְּצָיל יִשְׂרָתְ בְּנָי

of the Judites: Nahshon son of Amminadab. the division of Judah, troop by troop. Chieftain

His troop, as enrolled: 74,600.

Chieftain of the Issacharites: Nethanel son of

Zebulunites: Eliab son of Helon.

186,400, for all troops. These shall march first.

Reubenites: Elizur son of Shedeur. Reuben, troop by troop. Chieftain of the

of the Simeonites: Shelumiel son of Zurishaddai. אָלבוֹי שׁמִלְּעוֹ דָּוֹרָה שְׁמִלְעוֹ בְּוֹיִי Ty Camping next to it: The tribe of Simeon. Chieftain

7

נֹגְנַכַּר גְּעַוְע אַבְ-עַתַּע וֹאַבְ-אַנִּוֹנִן בָאַעִנִי:

עַלְנְגֶּם וְעַזָּג עַלַלֶּד גַּגַּלַע:

לְאִׁנוֹלְ-עוּגֹּג גּּוֹדֹלִוּ:

ذَشَرْكُمْ لَشَمْكِهِ يَكَرُنَهُمَ كُلاءِ خَلَاثُمُ خَلَيْكُ خَشَرُكُمْ خَشَرُكُمْ يَكُمْ خَلِيْكِ

יְהוּתָה נַהְשָּׂוֹן בֶּן־עַמִּינָדָב: S (הַהַּלִים קַרְמָה דָּנֶל מִחֲנָה יְהִיּרָה לְצְבְאַתְּם וְנָשִיאֹ לְבָנָי Camped on the front, or east side: the standard of

וּגַלְאַנְ וּפַׂלַבְינִים אַנְלָּמָר וְמִּלְמָים אַלְנַ וֹמָמָ מֹאַנְעַ:

י Camping next to it: The tribe of Issachar. איז ויחידים קליר ושועים אלקיר ושועים קלני יששלר קתנאלק ברצופר:

אר (אַרְבָּעָה נַאַלָר אַרְבָּעָה פּרַאַרָאָן וּפְקַרְיִין אַרְבָעָה וַחֲמִשָּׁיִם אֶלֶךְ וְאַרְבָעָ מֵאִלְת: אַרְבָעָה נַחֲמִשְּׁים אֶלֶךְ וְאַרְבָעָ מֵאִלְת: אַרְבָעָה נַחֲמִשְּׁיִם אָלֶךְ וְאַרְבָעָ מֵאִלְת: אַרְבָעָה נַחֲמִשְּׁיִם אָלֶרְ וְאַרְבָעָ מֵאִלְת:

The tribe of Zebulun. Chieftain of the Tribe of Zebulun. Chieftain of the Tribe of Zebulun. Chieftain of the

וֹאַבְבַּאַבְּשָׁם בַאַתְּנָּע בְּבָּלְאָנַיִם בַאַתְּנָּע בְּסָּאַנִּ :dabul lo noisivib əhl ni bəllornə letot əhl — و בְּלִיהַפְקַלִים לְמַחֲנָה יְהּוּדָה מִאָּה אֶלֶף וּשִׂמֹנֶים אֶלֶף וְשִׁשֶּה־אֵלָפָים

בורשוביאור: To notine atandard of the division of חוד קנל מחנה אל לבני הארבן אליצה הוא מס סוד הגל מחנה הארבן הימנה אל לבני הארבן אליצור הארבן ה

.002,64: Bellons sa eqoori siH בו וצְבְאָלוּ וּפְקַרְיִּיוּ שִׁשְׂה וְאַרְבָעָיִם אֶלֶף וַחֲמָשׁ מַאִלֹה.

.13 His troop, as enrolled: 59,300. أن الإجهار الإراك (E. 13,300 عن His troop) (13,000 عن 13,000 عن 13,00

in the wilderness of Sinai, با Spoke to Moses in the wilderness of Sinai, پزترخ جُمرات

and by clan; record every male among them from the אַנ. פֿלנ, אַר.לַב, מַלנעם לִמַשְּׂפַעוֹם בּל.וַלַר מִבּוֹרַוֹעָם וֹמַלְּעַ אַר.לַבָּלָרָ אַבְעָם לְמַשְׁפַעַעַם בּל.וַלָר מִבּוֹרַעַבָּת וָמַלְּעַ

age of one month up.

as ,הוהי לo האmmand of them at the command of So Moses recorded them at the command of יוּפְקֹר צָּוָה:

יוסא Gershon, These were the sons of Levi by name: Gershon, און דיקילה בעומתה ברשוו ויקהו ויקהו ויקהו ויקהוריי

clan: Libni and Shimei. אב העלנה בני בירושון למשפח These were the names of the sons of Gershon by למושפוחום לבני ושמעיי:

Hebron and Uzziel. בו וּבְנָי קהָת Amram and Izhar, 19 The sons of Kohath by clan: Amram and Izhar, 19 בי יובְנָי קהָת לִמְשֶׂפְתַתְּם עַמְרָה וָיִצְלָר חֶבְרָיוֹן וִעָּיִאֵלִ:

were the clans of the Levites within their

the clan of the Shimeites; those were the clans of

age of one month up, as recorded, came to 7,500.

בא משפה אקרי המשלפן יחול Gershonites were to camp behind בא משפרים איז היואפן The clans of the Gershonites were to camp behind

Gershonites was Eliasaph son of Lael. At the sncestral house of the chieftain of the ancestral house of the shift in the

covering, and the screen for the entrance of the Meeting comprised: the tabernacle,* the tent, its

Tent of Meeting;

Tabernacle, the cords thereof, and the altar—all the service connected with these. entrance of the enclosure which surrounds the

clans of the Kohathites. and the clan of the Uzzielites; those were the clan of the Izharītes, the clan of the Hebronites, To Kohath helonged the clan of the Amramites, the אין קלקולה משקים הוא וואף אין דוקבולי ומשקים הוא אין הוקבולי

came to 8,600, attending to the duties of the qu hinom ano ge age of one month with a SA. جرمووذ جر-ترد صهديت ناورد بهرتر بهرود أبوت ارتواه يهروده للإفرد بهرود المالا 38.

south side of the Tabernacle. אר אפוז אפוס א איז אפר ארא אפר בומיקיקה בינייקקה על ארא באר באר באר באר בעשיקיקה בינייקקה יחנגי על יֶרֶךְ הַמִשְׂבָן הַיִּמְנָה:

Kohathite clans was Elizaphan son of Uzziel. אליצפן קרשויאן 30 The chieftain of the ancestral house of the fraging of the sacestral house of the

The sons of Merari by clan: Mahli and Mushi. These ביני מִרָרֶי לִמִשְׂפְּוֹחָם מִחְלָי וְמִרָּשׁ מִאָלָה הָם מִשְׂפְּוֹחָם הַאַלָּי לִבֶּית

אָלָה הַם משִׂפְּחָה To Gershon belonged the clan of the Libnites and

נווועמת מאוע: אָלִפְים בַּמְקְרָיִם בְּמִקְרָרִ מִבֶּן־מִעָּלָה מַקְּרָה בּפְרָה בְּמָרָה מָלָן Meir males from the מיזי אָלָפְים בְּמָרָה מָלָן בְמִקְרָרִ מִבֶּן־מִבֶּן מַעְלָה פָּקָרַה מָבְּרָה מָבָּן אָלָפְים

פֿעד אָהֶל מועָר: The duties of the Gershonites in the Tent of Tent of Tent of the Gershonites in the Tent of T

סביב ואַע בייתלייו לכל עבדתו: े तिर प्रकार के प्रकार के स्वापन स्वापन स्वापन स्वापन स्वापन हैं। तिर प्रकार के स्वापन स्वापन स्वापन स्वापन स्

ומשפחת העויאלי אַלָּה הם משפחָת הקהתי:

מממממר הקדש:

- 14 And the tribe of Gad. Chieftain of the Gadites: ומטה גד ונשיא לבני גד אליסף בן־רעואל: Eliasaph son of Reuel.
- :וּצְבָאוֹ וּפְקָדֵיהָם חֲמִשָּׁה וְאָרְבָּעִיםׁ אֶּלֶף וְשָשׁ מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים: 15 His troop, as enrolled: 45,650.
- ק אֶלף וְאֶלֶּךְ וְאֶלֶּךְ וְאֶלֶּךְ וְאֶלֶּךְ וְאֶלֶּךְ וְאֶלֶךְ וְאֶלֶּךְ וְאֶלֶךְ וְאֶלֶךְ וְאֶלֶךְ וְאֶלֶך וארבע־מאות וחמשים לצבאתם ושנים יסעו:
- יִּסְעוּ אַישׁ עַל־יָדוּ לִדְגַלֵיהַם:
- עלישמע אַלּישׁמע זְמָה וְנָשִׁיאֹ לְבְנֵי אָפְּלִיִם אֱלִּישׁמְע 18 On the west: the standard of the division of
 - :וצבאו ופקדיהם אַלְף וַחֲמֶשׁ מֵאוֹת: 19 His troop, as enrolled: 40.500.
 - - :באַתיִם אַלֶּף ומאתיִם אַלֶּף ומאתיִם 1 His troop, as enrolled: 32,200.

 - :וצבאו ופקדיהם חמשה ושלשים אלף וארבע מאות: 23 His troop, as enrolled: 35,400.
- כַל־הַפַּקדִّים לִמַחַנָה אַפַּרִים מאָת אַלַף וּשמנַת־אַלפִים וּמֵאָה לִצבאתם
 - 25 בגל מַחַנָה דָן צַפּנָה לְצַבַאתַם וַנָשׁיאֹ לְבנִי דֹן אחיעזר
 - :וצבאו ופקדיהם שנים וששים אֵלֶף ושבע מאות: 26 His troop, as enrolled: 62,700.
 - 27 וָהַחֹנִים עָלָיו מַטָה אָשַׂר וְנָשִׁיאֹ לְבַנָי אָשֵׂר פּגעיאֵל בֵּן־עָכַרְן:
 - מאות: 28 His troop, as enrolled: 41,500.
 - 29 And the tribe of Naphtali. Chieftain of the
 - :וצבאו וּפַקביהם שלשה וְחַמשִים אֵלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת: 30 His troop, as enrolled: 53,400.
- 31 כָּל־הַפַּקָדִים לְמָחֲנֵה דָן מִאָת אֶלֶף וְשִׂבְעָה וַחֲמִשַים אֶלֶף וְשָׁשׁ מֵאֲוֹת לַאַחַרנָה יִסעוּ לִדְנַלִיהַם:
 - 32 Those are the enrollments of the Israelites by שש־מַאוֹת אֶּלֶף וּשִׁלְשֵׁת אֵלָפִים וַחֲמַשׁ מַאוֹת וַחַמשׁים:
 - והַלוּיִם לֹא הַתפַקדוּ בַתוֹךַ בַּנֵי יִשֹׁרָאַל כַּאֲשֵׁר צוָה יְהוָה את־משה:

- 151,450, for all troops. These shall march second.
- דונָסְעָ אְהָלִימוֹעָד מְחֲנָה הַלְּוִיֶם בְּתִוֹךְ הַמְּחֲנָת כַּאֲשֶׁר יְחֲנֵלֹ כָּן 17 Then, midway between the divisions, the Tent of Meeting, the division of the Levites, shall move. As they camp, so they shall march, each in position, by their standards.
 - Ephraim, troop by troop. Chieftain of the Ephraimites: Elishama son of Ammihud.
- 20 Next to it: The tribe of Manasseh. Chieftain of נעליו מטה מנשה ונשיא לבני מנשה גמליאל ברפהדגור: the Manassites: Gamaliel son of Pedahzur.

 - ביבן בַרְגַדְענִי: 22 And the tribe of Benjamin. Chieftain of the Benjaminites: Abidan son of Gideoni.

 - 24 The total enrolled in the division of Ephraim: 108,100 for all troops. These shall march third.
 - On the north: the standard of the division of Dan. troop by troop. Chieftain of the Danites: Ahiezer son of Ammishaddai.

 - Camping next to it: The tribe of Asher. Chieftain of the Asherites: Pagiel son of Ochran.

 - Naphtalites: Ahira son of Enan.

 - The total enrolled in the division of Dan: 157,600. These shall march last, by their standards.
 - ancestral houses. The total enrolled in the divisions, for all troops: 603,550.
 - The Levites, however, were not recorded among the Israelites, as הוהי had commanded Moses.

לִדְגַלֵּיהֵם וַכָּן נָלָעוּ אֲישׁ לְמִשְּׁפְחֹתִיו עַל־בָּית אֲבֹתִיו:

had הוהי The Israelites did accordingly; just as וַיָּעשׁוּ בְּנֵי יְשׂרָאַל כִּלֹל אֲשַׂרְ־צַּוְּה יְהוֹה אַת־מֹשָׁה כְּןְחַנָּוּ commanded Moses, so they camped by their standards, and so they marched, each man with his clan according to his ancestral house.*

3

- יני: אַר סִינִי: This is the line of Aaron and Moses at the time
 - that הוהי spoke with Moses on Mount Sinai.
- 2 ואַלֵה שמות בַנִי־אַהַרן הַבַּכֹר ו נַדָב וַאֲבִיהוֹא אֵלְעָזָר וִאִיתִמַר:
- These were the names of Aaron's sons: Nadab, the first-born, and Abihu, Eleazar and Ithamar:
- וַיָּמַת נַדָב וַאַבִיהוּא לִפַנִי יִהוֹה בַּהַקרבַם אַשׁ זַרָה לִפנִי יִהוָה בַּמַדְבַּר סִינִי וּבַנִים לא־הַיִּוּ לָהַם וַיִּכַהַן אֵלְעָזַר וִאַיתַמַר עַל־פַנֵי
- 3 אַלֵּה שִמוֹת בַּנֵי אָהַרֹן הַכֹּהַנִים הַמְשַׁחִים אַשַר־מַלֵּא יָדָם לְכַהַן: those were the names of Aaron's sons, the anointed priests who were ordained for priesthood. But Nadab and Abihu died by the will of* הוהי,
 - אַהַרָן אַבִיהַם:
 - when they offered alien fire before הוהי in the wilderness of Sinai; and they left no sons. So it was Eleazar and Ithamar who served as priests in the lifetime of their father Aaron.

 - :spoke to Moses, saying הוהי 5 וַיְדַבַּר יְהוָה אֵל־מֹשֶׁה לְּאמֹר:
- 6 הַקְרֵבַ אֲת־מַטָה לֵוֹי וָהָעֲמַדְתָ אֹתוֹ לְפַנֵי אֲהַרָן הַכֹּהַן וְשַׂרְתִּוּ אֹתוֹ:
 - Advance the tribe of Levi and place its [men]* in attendance upon Aaron the priest to serve him. They shall perform duties for him and for the
- ושמרו את־משמרתו ואת־משמרת כל־העלה לפני אהל מועד לעבד אַת־עַבֹּדָת הַמִּשׂכָן:
 - the work of the Tabernacle. ושמרו אַת־כַּל־כַּלֵי אָהֵל מועד ואַת־משמרת בַּנֵי יִשׂרָאַל לַעבֹד They shall take charge of all the furnishings of the Tent of Meeting—a duty on behalf of the אַת־עברת הַמִּשׁכָן: Israelites—doing the work of the Tabernacle.
- 9 ונתתה את־הלולם לאהרן ולבניו נתונם נתונם המה לו מאת בני
 - You shall assign the Levites to Aaron and to his sons: they are formally assigned to him from among the Israelites.

whole community before the Tent of Meeting, doing

- יוֹמָת: 10 You shall make Aaron and his sons responsible for observing their priestly duties; and any outsider who encroaches shall be put to death.

 - :spoke to Moses, saying הוהי 11 וַיְדַבַר יְהוָה אֱל־משַה לֵאמר:
 - ַוֹאַנִّי הְנַה לָקחִתִּי אֵת־הַלִּוִיָּם מַתּוֹךָ בַּנַי יִשֹׁרָאֵל תַחַת כַּל־בַּכֵּוֹר פָטֶר רֶחֶם מִבְנֵי יִשֹׂרָאֵל וְהַיוּ לִי הַלְוִיִם:
- 12 I hereby take the Levites from among the Israelites in place of all the male first-born, the first issue of the womb among the Israelites: the Levites shall be Mine.
- 13 כִי לִי כַל־בַכור בִיום הַכּתִי כַל־בַכור בַאַרֵץ מַצַרַיִם הַקַּדְּשַׁתִי לִי כָל־בַּכוֹר בַּיִשַׂרָאֵל מֵאָדָם עָד־בַּהַמָה לֵי יִהִיוּ אֲנֵי יִהוָה:
- For every male first-born is Mine: at the time that I smote every [male] first-born in the land of Egypt, I consecrated every male first-born in Israel, human and beast, to Myself, to be Mine, 's.